Lovelipop Scans

Working Girl Chapter 1

raw provider: megmemra
translator: sachie
proofreader: Rainbowme
editor: miki-chan
quality check: chika-chan

http://i13.photobucket.com/albums/Lovelipop_Scans/

WELL... IT'S DOING OKAY, I GUESS
WE JUST HAVE ONE PROBLEM
a pretty big one too
HEY HEY! HOW ARE OUR PROJECTS DOING SO FAR?
WE DON'T HAVE ANY STAFF TO DO A LOT OF OUR PROJECTS...
AND YOU KNOW WHAT THAT MEANS... SLOW, AND NOT VERY MANY RELEASES...
WHAT'S THE PROBLEM? I'M HOPING IT'S NOTHING TOO BIG.
We'd really appreciate your help if you were to join our group
Lovelipop is a relatively new group, who just started a while ago
We don't have much staff yet, so we can't do many releases.
... EH? WHAT WILL WE DO NOW ?!
THEY BETTER, OR WHO KNOWS WHAT WILL HAPPEN.
NOW, MORE STAFF SHOULD START APPEARING, RIGHT?
EEK! ANYWAY...
Thanks for reading! We all do hope that you decide to apply
WELL... THERE ARE TWO WAYS. EITHER GO ONTO THE FORUM FOR OUR GROUP TO APPLY, OR JUST CONTACT THE FOUNDER, CHIKA-CHAN VIA EMAIL.
SO... HOW SHOULD WE APPLY AND/OR CONTACT YOU?
So. To keep this groups scans fast and steady, please apply for a position! We are especially in need of J-E translators, C-E translators, editors, QCers, typesetters cleaners... All of them!

Working Girl
1
rule 1
The Advantages of Planning!

Greetings!

Hello for the first time, everyone.
This manga, "Working Girl" is my first publication at "Nakayoshi", and also my first manga work. My long-awaited dream has finally come true, and I feel so emotional.

Even though this isn't a great piece of work, I would feel extremely fortunate and happy if people get some enjoyment from this manga.

Signature here
Year 2000, written in spring time.

I BORROWED THIS FROM YOU A WHILE AGO.
THANKS!
AH, THANKS!
JOSHIMA!
THE STORY IS VERY INTERESTING! I'LL RELY ON YOU IF YOU HAVE MORE NEXT TIME.
WAIT!
YOU'VE BORROWED THIS FOR MORE THAN 10 DAYS.
Wait, I'm stuttering.
To not pay debts is bad kay?!
PLEASE PAY THE LATE FINE OF 1000 YEN!

THAT WASN'T WHAT HAPPENED
THAT ER, ACCORDING TO OTHER STUDENTS
BECAUSE
BECAUSE THE LATE FINE WASN'T PAID, YOU PUSHED HIM INTO THE SWIMMING POOL!?
-SO,
I DIDN'T PUSH HIM IN THE POOL
HE FELL IN HIMSELF
すぃっ
SFX: Sui!
"BORROW AND RETURN"
IT'S VERY REASONABLE - IT'S THE CONCEPT OF,
T/N: "if you borrow something you need to return the favor in some way"
IT'S NOT THAT—
PULL
HOW VERY IMPOLITE TO MY NATSUME SOSEKI-SAN!
EVEN WANTED TO TRICK ME OUT OF 1000 YEN!
AND IN THE END THAT GUY,
T/N: He's a Japanese novelist etc. He seems to be her... er, role model?

I'M TELLING YOU TO NOT ENGAGE IN ANY BUSINESS DEALINGS ON SCHOOL GROUNDS~~ IDIOT———!!
T/N: Beside ear. I'm not sure it's thumping, the sound is, "dle jin"
WHERE?
ME!?
THUMP
OK!?
My name's Joshima Saki
I'm an ordinary middle school student!
A bit of a money-lover.
-HOW SHOULD I SAY THIS... IT'S PROBABLY YOU, SAKI, WHO'S KIND OF WEIRD...
AH- REALLY!
SENSEI'S THINKING IS REALLY ANCIENT

HOW ARE YOU ORDINARY!?
SUGGESTED METHOD OF FALLING ASLEEP: IS HUGGING MY PIGGYBANK OR BANK SAVINGS NOTE TO SLEEP.
FAVORITE TYPE - COMPARED WITH NATSUME SOSEKI, I LIKE FUKUZAWA YUKICHI MORE!
I'M VERY ORDINARY!
EH—— YOU QUIT YOUR JOB AT MCDONALDS!?
I'M HOOO
ME...
THE? again!?

AH~ SAKI~
REALLY-! SAKI LISTEN TO THIS!
EVEN SO MOMMY TRIED HARD...
WHAT IS IT? MOM AGAIN?
THIS TIME SOMEONE DESCRIBED HER AS "A 80-YEAR OLD GRANDMA, WITH A SMILE WORTH? O YEN! SO WE DON'T NEED YOU!"
A middle school can't save that.
BECAUSE OF STUFF LIKE THAT SHE QUITS ONE AFTER ANOTHER. WHAT DO WE DO?
THE VALUE OF THE ITEMS IN OUR POSSESSION WILL LAST US 30 YEARS BUT WE'RE ALSO PLANNING TO ENTER KO'S PRIMARY SCHOOL DEPARTMENT SO WE NEED TO SPEND MORE MONEY NOW!
WAAH!
I'm home.
MOTHER!?
MOM QUIT HER JOB AGAIN
I'M SORRY
OF COURSE I WANT TO FATHER
HEIR YOU

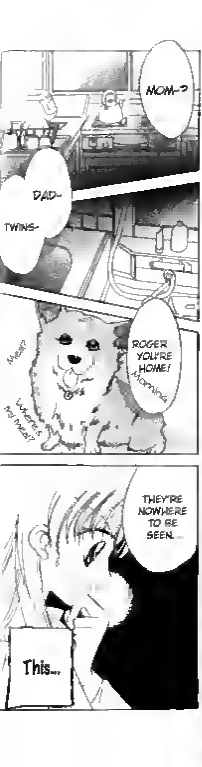
WELL, IF IT'S LIKE THAT
Eh?
ABSOLUTELY-NO!!
IF AN EMERGENCY SITUATION ARISES WE'LL RELY ON SAKI'S SAVINGS THEN.
FATHER.
ABOUT THE MONEY I'M WORKING A LOT SO DON'T WORRY!
AH, MOTHER!!
Promptly
-Just like that, a proper and normal day passed.
But unfortunately...

▪Chapter 1▪

The first time publishing in this magazine. I remember myself trying so hard when drawing these pictures. Now I think back to it. Man. I was so hard working when I was younger! But now that I look back on my work, I feel a bit embarrassed.

I still remember that the first chapter from starting to being published had been returned more than 20 times! Bringing up that, the final copy is nearly completely different from what I originally designed.

The alternative names were all thought up by the person in charge. In those, this chapter's alternative name was the most liked. Actually, I quite like it too but it doesn't seem to have anything to do with the content. Well we'll talk next time then.


MOM--?
DAD-
TWINS-
ROGER YOU'RE HOME!
Meow?
Where's my food?
THEY'RE NOWHERE TO BE SEEN...
This...
NOT THERE...

UNLESS!?
SFX. Bam!
SFX. DROP
Robber's keys
CLICK
YES.
HELLO?
EMERGENCY 1 YEN COINS
PRIVATE SAVINGS
POST OFFICE BOOK LET
BANK ACCOUNT
But then... those guys...
EVERY-THING'S THERE!
NOT A THIEF...
SCRAPE

AS...
SAKI?
AS EXPECTED, IT WAS YOU, DAD!
HOW COME I DIDN'T HEAR THAT YOU WERE GOING ON A HOLIDAY!?
SA... SAKI! CALM DOWN AND LISTEN TO DAD...
HOW COULD I CALM DOWN LIKE THIS?
WHERE ARE YOU GUYS RIGHT NOW?
RIGHT NOW?
RIGHT NOW WE'RE AT THE BEACH, BUT WE CAN'T TELL YOU EXACTLY WHERE WE ARE.
WASH WASH
JFK SCREECH

SURPRISED
"PLANNING"?
OF COURSE I WAS PLANNING TO...
BUT SINCE MOTHER WAS SO SLOW, I...
SORRY...
OF COURSE I WAS PLANNING ON BRING YOU AND ROGER ALONG...
AH—!?
FORGOT-!!
EH?
5000 YEN PER DAY!
DON'T BE OVERLY SURPRISED AND LISTEN UP...
AN... ANYWAY, THERE'S A VERY HUGE REASON FOR THIS.

TAKING CARE OF THE HOUSE, MANAGING THE HOUSEHOLD MATTERS BY MYSELF, SPENDING TAX, TIPS, TOTALLING TO 5000 YEN EVERY DAY. PLEASE PAY IT ALL ONCE YOU GET HOME!
THANKS!!
AAH-
DAMN IT!
SFX: SHAKI
THERE'S A BIG REASON.
SFX: SPLASH SPLASH
RATTLE
I WON'T FORGET TO ALSO ASK THEM FOR FINANCIAL SUPPORT FOR MY EMOTIONAL BREAKDOWN-!!
THEY ACTUALLY FORGOT THEIR DAUGHTER? WHAT KIND OF PARENTS ARE THEY!?
SFX: ANGER ANGER

LOOKS LIKE WE WERE NEARLY SCHEMED AGAINST,
TAKUMI-SAN.
...LOOKS LIKE IT, KAZUKI

SIRE DRAWN CLOSER T/N: The food is attractive him.

YES!
GO AND SEE IF ANYONE ELSE IS HOME
EH? THIS?
AH, THIS, BELONGS TO US NOW, SO YOU CAN'T EAT IT.
AND THE GENTLEMAN STANDING OVER THERE IS TAKUMI.
FORGOT TO INTRODUCE OURSELVES-?
I'M KAZUKI.
"ILLEGAL DEAD-END ROAD MONEY SOCIETY".
MANAGER— YOTSUYA KAZUKI
BUT GEESH.. YOUR FATHER IS PRETTY BRAVE!
SO YOU GUYS WERE?
YOU STILL DON'T UNDER-STAND?

THEY ESCAPED DURING THE NIGHT!
ESCAPED!
ESCAPED DURING... THE NIGHT...
YOUR FATHER BORROWED FROM US...
20 MILLION YEN!!

WHA- WHA- WHAT'S THIS ABOUT? WHAT IS THIS?
AND WE ARE THE PEOPLE HERE TO DEMAND MONEY
BORROWED!?
THIS IS THE LOAN AGREEMENT YOUR FATHER SIGNED.
CAN YOU CHECK THE SIGNATURE FOR US?
FAKE...
Pa..
LIAR! THAT THING IS DEFINITELY
Joshima Satori
Pad's signature

BECAUSE OF HIS COMPANY BREAKING UP, HE LOST HIS JOB FOR HALF A YEAR NOW.
BUT HE DIDN'T TELL YOU GUYS.
AND TO PAY FOR HIS FAMILY, HE HAD TO BORROW FROM US.
Li ar
This is a l... because of the company breaking up,
Dad borrowed money!?
it wasn't a vacation,
"WE'RE AT THE BEACH"
So, just then....
I'M SORRY I KNOW YOU'RE IN SHOCK RIGHT NOW BUT HOW ABOUT...
NO, IT'S FINE.
OI
ずーん
SEX DOOM

WORKING!
HM...?
DO YOU UNDER-STAND?

WORK!?
WOAH WOOH
SFX: Slam
SFX: Dash
LET...
WAH-
LET ME GO!!!
KAZUKI
SFX: Struggle

IT WAS THE MONEY DAD BORROWED!
IT HAS NOTHING TO DO WITH ME, RIGHT?
Rel ease
WAH!
LET HER GO!
I'LL GO AND REPORT YOU TO THE POLICE!
REMEMBER THIS!

OH!
GO AHEAD, THEN!
AH... AH-AH- OF COURSE!
I'M GOING THEN!
WHAT THE!? THEY'RE SO RELAXED TO LET THIS GO!
チャ
THOUGHT SO! THIS WAS ALL JUST A TRICK!

ばーん

YOUR DAD BORROWED 20 MILLION YEN!
HE BORROWED 20 MILLION FROM US TOO!
WE LOANED 10 MILLION!
US TOO!
THIS SEEMS RATHER PERPLEXING!

IS YOUR FATHER HOME?
ARE YOU THE DAUGHTER?
OH! LITTLE GIRL!

LIL' GIRL, YOU DON'T LOOK HALF BAD,
HOW ABOUT USING YOUR BODY TO PAY BACK THE 80 MILLION YOU OWE US?
EVEN THE BAILER RAN AWAY...
SO IT'S ONLY YOU NOW!
HERE'S AN 80 MILLION YEN CHECK
Tear!
NO
!!
THE MONEY EVERYONE IS MISSING WILL ALL BE PAID BACK BY OUR COMPANY?

EH...
CAN I ASK ALL OF YOU TO PLEASE LEAVE NOW?
PHEW-
AH...
THEN WE WON'T HESITATE TO TAKE THIS!
THAT'S EASIER THEN, KID.
HA, HAHA!

DON'T BE MISTAKEN!
THAN
THANK
THANK YOU FOR SAVING ME...
SINCE YOU GUYS BORROWED MONEY, SURELY YOU WERE PREPARED TO RETURN IT!?
ACCUMULATING TILL NOW, AND INCLUDING THE MONEY WE PAID BACK YOU OWE US 100 MILLION YEN!
WHAT DO YOU,
KNOW ABOUT THE BASICS OF MONEY?
THERE'S ABSOLUTELY NO WAY FOR ME TO PAY THAT BACK.
NO WAY!

SINCE IT WAS BORROWED, IT'S GOTTA BE RE-TURNED!
"BORROW AND RETURN"
I NEARLY FORGOT MY MOTTO!
AH RIGHT!
THE BASICS...
OF MONEY?
AH, IT'S FINE IF YOU DON'T KNOW MUCH YOU'RE AN OUTSIDER.
WHETHER IT BE DAD BORROWING MONEY
OR SOMETHING ELSE ENTIRELY
Hm? You said something?

A CONCLUSION!
KAZUKI!
YES!
JOSHIMA-SAN...
THIS, HERE!
THAT'S RIGHT! I'LL BE THE ONE TO PAY BACK THESE DEBTS!
WHAT'S THIS?
THIS IS THE METHOD OF TEST NO MOVE YOU WORK
BEING THE FIRST TIME, WE'LL LET YOU CHOOSE

What a strange service...
Nurse friend
ninja ? ????
MANGA-KA ? ...TROUBLESOME
A LOOK BUT I THINK I'M NOT SENSITIVE ENOUGH TO TASTES
NURSE, EH? I'M REALLY SCARED OF BLOOD THOUGH...
もん
もん
THAT IS? THAT GLOVE EMITTING A WAVE OF WHITE LIGHT IS...?
AH!
WAIT SOME MORE!
HURRY UP!
Tsubasa-kun, a guilty man's sentence is 3 years, isn't it?
Please, a kind of stress relief

LET US SEE YOUR POWER!
THEN!
WORKING IN A CLEAN PRETTY PLACE AS A ELEVATOR GIRL!
WATCH ME KEEP TO MY MOTTO!
THIS!

WAVE!

WAVE—!

Safety
Beep beep
ピポポーン
カコーン
What...
Beep beep
ピポポーン
カコーン
ガガガガガ
What kind of job is this...!?
カコーン
Beep beep
カコーン

I'VE BEEN TRICKED !!
That guy
Like this,
my tiring lifestyle begins!
You have so many things you don't know yet
I...
Oi-NEW GIRL! WHAT ARE YOU DOING!?
WAAH-!
修禅寺 佳理

Joshima Saki

Character Profile 1

Birthday: In Summer Blood type: O

Likes: No need to think, it's money.

Dislikes: Swimming

■■■■■■■■■■■■■■■■■

Making Saki's personality "money freak" was decided before serialization. I was pretty worried whether such a heroine would be accepted by readers, but after it was published, a lot of "I can understand her"s came in. Looks like most of my readers are quite stingy...

A lot of people say to girls like Saki, "She's so cool!" or "I admire her" etc. I'm quite happy, but...

Also, the surname "Joshima" came from a certain conductor — my favorite conductor.

Wataru
Mizukami
Working
Girl
1